



**RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION**

**Bruxelles, den 8. juli 2011 (11.07)  
(OR. en)**

12685/11

**Interinstitutionel sag:  
2011/0174 (NLE)**

**RECH 262  
AL 5**

**FORSLAG**

---

fra:	Europa-Kommissionen
modtaget den:	7. juli 2011
Komm. dok. nr.:	KOM(2011) 394 endelig
Vedr.:	Forslag til RÅDETS AFGØRELSE om undertegnelse og midlertidig anvendelse på Den Europæiske Unions vegne af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet om videnskabeligt og teknologisk samarbejde

---

Hermed følger til delegationerne et forslag fra Kommissionen fremsendt ved skrivelse fra Jordi AYET PUIGARNAU, direktør, til Uwe CORSEPIUS, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union.

Bilag: KOM(2011) 394 endelig



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 7.7.2011  
KOM(2011) 394 endelig

2011/0174 (NLE)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om undertegnelse og midlertidig anvendelse på Den Europæiske Unions vegne af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet om videnskabeligt og teknologisk samarbejde**

## BEGRUNDELSE

### 1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

Euro-Middelhavsftalen om oprettelse af en associering (herefter benævnt "associeringsaftalen") mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet (herefter benævnt "Algeriet") på den anden side, blev underskrevet den 22. april 2002. I aftalens artikel 50, litra d), nævnes samarbejde inden for videnskabelig og teknologisk forskning som et område af særlig interesse og med et særligt potentiale, mens der i artikel 51, litra a), navnlig lægges op til, at der etableres permanente forbindelser mellem de to parter forskersamfund.

Den europæiske naboskabspolitik, som Algeriet ikke er part i, men som danner ramme om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og nabolandene, fastlægger en ny ramme for gennemførelsen af associeringsaftalen. I Kommissionens meddelelse KOM(2004) 373 endelig af 12. maj 2004 udpeges videnskabeligt og teknologisk samarbejde, forskning og udvikling som en af hovedprioriteterne for EU's forbindelser med Middelhavslandene. Som led i den europæiske naboskabspolitik er der udarbejdet et strategidokument (2007-2013), som beskriver videnskabelig forskning som et afgørende element, der bidrager til at opbygge et videnssamfund og til at nedbringe arbejdsløsheden under mere åbne økonomiske rammer.

Ved brev af 30. maj 2006 tilkendegav de algeriske myndigheder deres interesse i at indlede forhandlinger om en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem EU og Algeriet. Dette brev blev ledsaget af dokumenter fra Algeriets ministerium for videregående uddannelse og videnskabelig forskning, som beskrev situationen på forskningsområdet i Algeriet på daværende tidspunkt. Ved brev af 8. januar 2007 accepterede Europa-Kommissionen at foretage et sonderings- og evalueringsbesøg i Algeriet med henblik på at forhandle en samarbejdsaftale. I løbet af 2008 fandt der sonderende samtaler sted. Som svar på brev af 19. november 2008 fra Arezki Saidani fra det algeriske ministerium for videregående uddannelse og videnskabelig forskning blev det ved brev af 22. december 2008 fastslået, at forhandlingen af en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde kunne begynde i betragtning af Algeriets potentiale og kapacitet til at deltage fuldt ud i de aktiviteter, som en sådan aftale vil omfatte.

På forslag af Kommissionen bemyndigede Rådet således den 16. november 2009 Kommissionen til på vegne af Den Europæiske Union at forhandle en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde med Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet, og samtidig udstedte Rådet de relevante forhandlingsdirektiver. Forhandlingerne mundede ud i vedlagte aftaleudkast, der blev paraferet den 14. oktober 2010.

En aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde vil tjene både EU's og Algeriets interesser, da den vil gøre det muligt at videreføre og intensivere samarbejdet med dette land. Samarbejdet vil bidrage til Algeriets og regionens udvikling og konkurrenceevne samt skabe tættere forbindelser mellem parterne, hvilket er i EU's interesse. En aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde er det bedst egnede redskab til at styrke samarbejdet og Algeriets deltagelse i rammeprogrammet og til at intensivere dialogen på det videnskabelige og teknologiske område.

På baggrund heraf foreslår Kommissionen, at Rådet:

- giver bemyndigelse til undertegnelse på den Europæiske Unions vegne af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet om videnskabeligt og teknologisk samarbejde samt til midlertidig anvendelse af aftalen inden ikrafttrædelsen

## **2. FORSLAGETS JURIDISKE INDHOLD**

Artikel 186 sammenholdt med artikel 218, stk. 5, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

### **om undertegnelse og midlertidig anvendelse på Den Europæiske Unions vegne af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet om videnskabeligt og teknologisk samarbejde**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 186, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 16. november 2009 bemyndigede Rådet Kommissionen til på Unionens vegne at forhandle en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde med Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet. Forhandlingerne mandede ud i en aftale, som blev paraferet den 14. oktober 2010.
- (2) Aftalen bør undertegnes af forhandleren på Unionens vegne og anvendes midlertidigt med forbehold af indgåelse af aftalen på et senere tidspunkt —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

1. Der gives bemyndigelse til, at aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet om videnskabeligt og teknologisk samarbejde undertegnes på Unionens vegne med forbehold af indgåelse af aftalen på et senere tidspunkt.
2. Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

#### *Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til på Den Europæiske Unions vegne at undertegne aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet om videnskabeligt og teknologisk samarbejde.

*Artikel 3*

Aftalen anvendes midlertidigt, jf. aftalens artikel 7, stk. 2, indtil procedurerne for indgåelsen er afsluttet.

*Artikel 4*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen. Den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i..., den...

*På Rådets vegne  
Formand*

## **BILAG**

### **AFTALE**

**mellem Den Europæiske Union og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet**

**om videnskabeligt og teknologisk samarbejde**

Den Europæiske Union

(i det følgende benævnt "Unionen")

på den ene side

OG

Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet

(i det følgende benævnt "Algeriet")

på den anden side,

i det følgende benævnt "parterne",

SOM TAGER I BETRAGTNING, hvor stor betydning videnskab og teknologi har for deres økonomiske og sociale udvikling, og at der henvises hertil i artikel 51 i Euro-Middelhavsaf-talen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side, undertegnet den 1. september 2005,

SOM HENVISER TIL den europæiske naboskabspolitik og Den Europæiske Unions strategi for styrkelse af forbindelserne med nabolandene,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Unionen og Algeriet har iværksat fælles forskning, teknologisk udvikling og demonstration på en række områder af fælles interesse, og at det vil være til begge parterers fordel, hvis de deltager i hinandens forsknings- og udviklingsaktiviteter på gensidig basis,

SOM ØNSKER at etablere en formel ramme for samarbejde om videnskabelig og teknologisk forskning, der vil gøre det muligt at udbygge og styrke samarbejdsaktiviteterne på områder af fælles interesse og tilskynde til anvendelse af resultaterne af dette samarbejde under hensyntagen til parternes gensidige økonomiske og sociale interesser,

SOM ØNSKER at åbne det europæiske forskningsrum for tredjelande, bl.a. for partnerlandene i Middelhavsområdet,

er blevet enige om følgende:

#### **Artikel 1**

##### **Anvendelsesområde og principper**

1. Parterne fremmer og udvikler samarbejdet mellem Unionen og Algeriet på de områder af fælles interesse, hvor de gennemfører forskning og teknologisk udvikling.
2. Samarbejdsaktiviteterne gennemføres efter følgende principper:
  - a) fremme af et videnssamfund til gavn for begge parters økonomiske og sociale udvikling
  - b) gensidigt udbytte baseret på en generelt ligelig fordeling af fordelene
  - c) gensidig adgang til aktiviteter under de programmer og projekter for forskning og teknologisk udvikling, parterne hver især gennemfører
  - d) rettidig udveksling af oplysninger, der kan fremme samarbejdsaktiviteterne
  - e) behørig beskyttelse af intellektuelle ejendomsrettigheder
  - f) deltagelse og finansiering i overensstemmelse med parternes love og bestemmelser.

## **Artikel 2**

### **Nærmere bestemmelser for samarbejdet**

1. Retlige enheder, jf. definitionen i bilag I, der er hjemmehørende i Algeriet, herunder fysiske og juridiske personer, deltager i indirekte samarbejdsaktiviteter under Unionens rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (i det følgende benævnt "rammeprogrammet") på de betingelser, der er fastsat eller henvist til i bilag I og II.

Retlige enheder, jf. definitionen i bilag I, der er hjemmehørende i Den Europæiske Unions medlemsstater, deltager i Algeriets forskningsprogrammer og -projekter inden for temaer, der modsvarer temaerne for rammeprogrammet, på de betingelser, der er fastsat eller henvist til i bilag I og II.

2. Samarbejdet kan også gennemføres under følgende former og med følgende midler:
  - a) jævnlige drøftelser om retningslinjer og prioriteringer inden for forskningspolitik og -planlægning i Algeriet og Unionen
  - b) drøftelser om samarbejdet, udviklingen og fremtidsudsigterne
  - c) rettidig udveksling af information om gennemførelsen af forskningsprogrammer og -projekter i Algeriet og Unionen og om resultaterne af det arbejde, der gennemføres som led i denne aftale
  - d) fælles møder
  - e) besøg og udveksling af forskningsmedarbejdere, ingeniører og teknikere, bl.a. i uddannelsesøjemed
  - f) udveksling og fælles brug af udstyr, materialer og testtjenester
  - g) kontakter mellem program- eller projektledere fra Algeriet og Unionen



- h) ekspertdeltagelse i seminarer, symposier og workshops
- i) udveksling af oplysninger om praksis, love, bestemmelser og programmer, som er relevante for samarbejde efter denne aftale
- j) uddannelse i forskning og teknologisk udvikling
- k) gensidig adgang til videnskabelig og teknisk information, der er relevant for dette samarbejde
- l) alle andre aktiviteter, som vedtages af Det Blandede Udvalg for Videnskabeligt og Teknologisk Samarbejde mellem Unionen og Algeriet, jf. artikel 4, og som anses for at være i overensstemmelse med begge parter politik og procedurer.
- m) støtte til udnyttelse af forskningsresultater og til udvikling af innovative virksomheder med det formål at fremme formidlingen af ny viden og innovation
- n) bistand til forvaltning af videnskabelig forskning og støtte til etablering af et forskningsinformationssystem
- o) udforskning af mulighederne for samarbejde om etablering af væksthuse og opstart af virksomheder samt oprettelse af forskningscentre, også via andre EU-programmer end rammeprogrammet
- p) fremme af samarbejdet gennem forsknings- og udviklingsprojekter
- q) adgang til forskningsinfrastruktur
- r) mulighed for samfinansiering og samordning af forskningsaktiviteter.

### **Artikel 3**

#### **Styrkelse af samarbejdet**

Parterne gør inden for rammerne af deres respektive lovgivning alt for at lette fri bevægelighed og ophold for forskningsmedarbejdere, der deltager i aktiviteter i medfør af denne aftale, samt for at lette grænseoverskridende transport af varer, der skal anvendes som led i sådanne aktiviteter.

### **Artikel 4**

#### **Forvaltning af aftalen**

#### **Det Blandede Udvalg for Videnskabeligt og Teknologisk Samarbejde mellem Unionen og Algeriet**

1. Aktiviteter i henhold til denne aftale koordineres og fremmes på Algeriets vegne af ministeriet for videregående uddannelse og videnskabelig forskning og på Unionens vegne af Europa-Kommissionen, der optræder som parternes eksekutivorganer (i det følgende benævnt "eksekutivorganer").

2. Eksekutivorganerne nedsætter et blandet udvalg, benævnt "Det Blandede Udvalg for Videnskabeligt og Teknologisk Samarbejde mellem Unionen og Algeriet" (i det følgende benævnt "Det Blandede Udvalg"), som bl.a. har til opgave:

- a) at sikre, vurdere og overvåge gennemførelsen af denne aftale samt at ændre dens bilag eller vedtage nye bilag under hensyntagen til udviklingen i parternes forskningspolitik, idet parterne hver især gennemfører deres egne procedurer med henblik herpå
- b) på årsbasis at udpege potentielle sektorer, hvor samarbejdet bør udvikles eller forbedres, og undersøge, hvilke foranstaltninger der kan træffes til dette formål
- c) at føre jævnlige drøftelser om kommende retningslinjer og prioriteringer inden for forskningspolitik og -planlægning i Algeriet og Unionen samt om udsigterne for det fremtidige samarbejde under denne aftale
- d) at fremsætte henstillinger til parterne om denne aftales gennemførelse, herunder henstillinger om tilføjelser til aktiviteterne nævnt i artikel 2 og konkrete foranstaltninger til at forbedre den gensidige adgang, jf. artikel 1, stk. 2
- e) ved behov at foretage tekniske ændringer af denne aftale med forbehold af hver parts egne godkendelsesprocesser.

3. Det Blandede Udvalg, som består af repræsentanter for eksekutivorganerne, fastsætter selv sin forretningsorden.

4. Det Blandede Udvalg træder normalt sammen en gang om året, skiftevis i Unionen og i Algeriet. Der afholdes ekstraordinære møder efter behov og efter aftale mellem parterne. Konklusioner og henstillinger fra Det Blandede Udvalg sendes til orientering til Associeringsudvalget for Euro-Middelhavsaf-talen mellem Den Europæiske Union og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet.

## **Artikel 5**

### **Finansiering**

Deltagelse i forskningsaktiviteter i medfør af denne aftale fastlægges på de i bilag I opstillede vilkår og er underlagt de love, regler, politikker og gennemførelsesbestemmelser, der er gældende på de respektive parters område.

Hvis den ene part yder finansiel støtte til deltagere fra den anden part i forbindelse med indirekte samarbejdsaktiviteter, gives der afgiftsfritagelse for tilskud og finansielle eller andre bidrag, som ydes af den ene part til deltagere fra den anden part, i overensstemmelse med de love og forskrifter, der gælder på hver parts territorium på det tidspunkt, hvor sådanne tilskud samt finansielle eller andre bidrag ydes.

## **Artikel 6**

### **Formidling og udnyttelse af resultater og information**

Formidling og udnyttelse af opnåede og/eller udvekslede resultater og informationer såvel som forvaltning, tildeling og udøvelse af intellektuelle ejendomsrettigheder hidrørende fra

forskningsaktiviteter, som er gennemført på grundlag af denne aftale, er underlagt betingelserne i bilag II.

## Artikel 7

### Afsluttende bestemmelser

1. Bilag I og II er en integrerende del af denne aftale. Alle spørgsmål eller tvister vedrørende fortolkningen eller gennemførelsen af denne aftale afgøres efter fælles overenskomst mellem parterne.
2. Denne aftale træder i kraft, når parterne har meddelt hinanden, at deres interne procedurer for aftalens indgåelse er afsluttet. Når parterne har undertegnet aftalen, finder denne midlertidig anvendelse, indtil parterne har afsluttet deres interne procedurer for indgåelsen. Meddeler den ene part den anden, at den ikke indgår aftalen, aftales det hermed, at projekter og aktiviteter, der er iværksat under den midlertidige anvendelse af aftalen, og som stadig er i gang på tidspunktet for ovennævnte meddelelse, føres til ende på denne aftales vilkår.
3. Hver af parterne kan når som helst opsig aftalen med seks måneders varsel. Projekter og aktiviteter, der er i gang på tidspunktet for opsigelsen af aftalen, føres til ende i henhold til vilkårene i aftalen.
4. Denne aftale forbliver i kraft, indtil den ene af parterne skriftligt underretter den anden part om, at den har til hensigt at opsig aftalen. I dette tilfælde bringes aftalen til ophør seks måneder efter modtagelsen af underretningen.
5. Beslutter en af parterne at ændre sine forskningsprogrammer og -projekter som omhandlet i artikel 1, stk. 1, meddeler denne parts eksekutivorgan den anden parts eksekutivorgan det nøjagtige indhold af disse ændringer. Uanset stk. 3, kan denne aftale ophæves på indbyrdes aftalte vilkår, hvis en af parterne senest en måned efter vedtagelsen af de i afsnit 1 omhandlede ændringer meddeler den anden part, at den agter at opsig aftalen.
6. Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde finder anvendelse, og på de i disse traktater fastsatte betingelser, og på den anden side for Den Demokratiske Folkerepublik Algeriets område. Dette er dog ikke til hinder for, at samarbejdsaktiviteter kan udføres på åbent hav, i det ydre rum eller på tredjelandes område i overensstemmelse med international lov.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, behørigt befuldmægtiget hertil af henholdsvis Den Europæiske Union og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet, undertegnet denne aftale.

UDFÆRDIGET i to eksemplarer i ....., den ..... på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

FOR DEN EUROPÆISKE  
UNION

FOR DEN DEMOKRATISKE  
FOLKEREPUBLIK ALGERIET



## BILAG I

### **Deltagelsesvilkår for retlige enheder hjemmehørende i Unionens medlemsstater og i Algeriet**

Ved "retlig enhed" forstås i denne aftale enhver fysisk person eller enhver juridisk person, der er oprettet i overensstemmelse med den for dens hjemsted gældende nationale ret eller i overensstemmelse med EU-retten eller international ret, og som har status som retssubjekt og i eget navn kan påtage sig forpligtelser og erhverve rettigheder.

#### **I. Vilkår for deltagelse i indirekte aktioner under rammeprogrammet for retlige enheder hjemmehørende i Algeriet**

1. Retlige enheder hjemmehørende i Algeriet deltager i indirekte aktioner under rammeprogrammet på de vilkår, Europa-Parlamentet og Rådet har fastlagt i overensstemmelse med artikel 183 i traktaten om oprettelse af Den Europæiske Unions funktionsmåde.
2. Unionen kan yde finansieringsbeløb til retlige enheder hjemmehørende i Algeriet, der deltager i indirekte aktioner som omhandlet i punkt 1 på de vilkår, der er fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse(r) truffet i medfør af artikel 183 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, EU's finansforordning og anden gældende EU-lovgivning.
3. Tilskudsaftaler eller kontrakter, som Unionen indgår med retlige enheder hjemmehørende i Algeriet med henblik på gennemførelse af en indirekte aktion, skal indeholde bestemmelser om kontrol- og revisionsforanstaltninger, der gennemføres af Europa-Kommissionen eller Den Europæiske Revisionsret eller under disse institutioners ansvar.

Af hensyn til samarbejdet og den gensidige interesse yder de relevante algeriske myndigheder ved gennemførelsen af de ovennævnte kontrol-, revisions- og inddrivelsesforanstaltninger enhver rimelig og gennemførlig bistand, der måtte være nødvendig eller hensigtsmæssig.

#### **II. Vilkår for deltagelse i Algeriets forskningsprogrammer og -projekter for retlige enheder hjemmehørende i Unionens medlemsstater**

1. Retlige enheder hjemmehørende i Unionen og oprettet i henhold til national ret i en af EU's medlemsstater eller i henhold til EU-retten, kan deltage i Algeriets forsknings- og udviklingsprojekter og -programmer i samarbejde med algeriske retlige enheder.
2. Algeriets love, forordninger og statsdirektiver vedrørende gennemførelse af forsknings- og udviklingsprogrammer gælder for retlige enheder hjemmehørende i Unionen, der deltager i algeriske projekter som led i forsknings- og udviklingsprogrammer, på samme måde som de gælder for algeriske retlige enheder, for så vidt angår enhedernes rettigheder og forpligtelser, samt hvad angår vilkårene for indsendelse og evaluering af forslag og for tildeling og indgåelse af kontrakter om sådanne projekter, idet de retlige enheder sikres ligebehandling under hensyntagen til karakteren af samarbejdet mellem Algeriet og Unionen på dette område.

For så vidt angår finansiering af retlige enheder hjemmehørende i Unionen, der deltager i algeriske projekter som led i forsknings- og udviklingsprogrammer, gælder Algeriets love, forordninger og statsdirektiver vedrørende gennemførelse af disse programmer på samme måde som for ikke-algeriske retlige enheder.

### **III. Information om deltagelsesmuligheder**

Algeriet og Europa-Kommissionen vil jævnligt offentliggøre oplysninger om igangværende programmer og mulighederne for deltagelse fra retlige enheder hjemmehørende i de to parter.

## BILAG II

### Principper for tildeling af intellektuel ejendomsret

#### **I. Anvendelse**

Ved "intellektuel ejendomsret" forstås i denne aftale intellektuel ejendomsret som defineret i artikel 2 i konventionen om oprettelse af Verdensorganisationen for Intellektuel Ejendomsret, udfærdiget i Stockholm den 14. juli 1967.

Ved "viden" forstås i denne aftale resultater, herunder informationer, uanset om de kan beskyttes, samt ophavsrettigheder eller de til sådanne informationer knyttede rettigheder, der følger af ansøgning om eller udstedelse af patenter, registrering af mønstre, plantemateriale, supplerende beskyttelsescertifikater eller tilsvarende former for beskyttelse.

#### **II. Retlige enheders intellektuelle ejendomsret i forbindelse med indirekte samarbejdsaktiviteter**

1. Hver af parterne sikrer, at dens behandling af intellektuel ejendomsret og forpligtelser for retlige enheder, der er hjemmehørende på den anden parts område, og som deltager i indirekte samarbejdsaktiviteter i medfør af denne aftale, og hermed beslægtede rettigheder, som opstår i forbindelse med en sådan deltagelse, er i overensstemmelse med de relevante love og bestemmelser og internationale konventioner, der gælder for parterne, herunder aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder, bilag 1C til Marrakech-aftalen om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen, Paris-akten af 24. juli 1971 til Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker og Stockholm-akten af 14. juli 1967 til Pariserkonventionen til beskyttelse af industriel ejendom.

2. Hver part sikrer, at den anden parts deltagere i indirekte samarbejdsaktiviteter får samme behandling med hensyn til intellektuel ejendom, som tilkommer førstnævnte parts egne deltagere i henhold til reglerne for deltagelse i de pågældende forskningsprogrammer eller –projekter eller i henhold til førstnævnte parts love og bestemmelser.

#### **III. Parternes intellektuelle ejendomsret**

1. Medmindre parterne udtrykkeligt enes om andet, gælder følgende regler for viden, som parterne frembringer som led i aktiviteter, der gennemføres i henhold til denne aftales artikel 2.

a) Ejendomsretten til viden tilfalder den part, der frembringer den pågældende viden. Kan parternes respektive andel af arbejdet ikke fastslås, tilfalder ejendomsretten parterne i fællesskab.

b) Den part, der har ejendomsretten til viden, tildeler den anden part adgangsret til denne viden med henblik på gennemførelse af aktiviteter som anført i denne aftales artikel 2. Denne adgangsret gives royaltyfrit.

2. Medmindre parterne udtrykkeligt enes om andet, gælder følgende regler for videnskabelig litteratur, som parterne har frembragt:

a) I tilfælde, hvor en af parterne udgiver videnskabelige og tekniske data, informationer og resultater i tidsskrifter, artikler, rapporter eller bøger, herunder videoer og edb-programmer, på grundlag af og i relation til aktiviteter, der er udført i henhold til denne aftale, tildeles den anden part en verdensomspændende, ikke-eksklusiv, uigenkaldelig og royaltyfri ret til at oversætte, reproducere, tilpasse, formidle og offentligt distribuere sådanne værker.

b) Alle eksemplarer af ophavsretligt beskyttede data og informationer, der er omfattet af dette afsnit og skal distribueres offentligt, skal være forsynet med forfatternavn(e), medmindre en forfatter udtrykkeligt anmoder om ikke at blive nævnt ved navn. Desuden skal de klart og tydeligt omtale parternes fælles medvirken.

3. Medmindre parterne udtrykkeligt enes om andet, gælder følgende regler for ikke-frigivne informationer, som parterne råder over:

a) Når den ene part meddeler den anden informationer vedrørende aktiviteter, der gennemføres som led i denne aftale, identificerer den de informationer, den ikke ønsker at frigive, med fortrolige mærker eller påtegninger.

b) Den modtagende part kan på eget ansvar videregive ikke-frigivne informationer til organer eller personer, som denne part har tilsyn med, men kun med det udtrykkelige formål at gennemføre denne aftale.

c) Med forudgående skriftligt samtykke fra den part, der stiller ikke-frigivet viden til rådighed, kan den modtagende part give sådan viden større udbredelse end tilladt efter litra b). Parterne samarbejder om at fastlægge procedurer for anmodning om og opnåelse af forudgående skriftligt samtykke til en sådan større udbredelse, og hver part giver sit samtykke i den udstrækning, det er muligt efter denne parts nationale politik, love og bestemmelser.

d) Ikke-frigivne informationer eller andre fortrolige informationer, der ikke forelægges i skriftlig form, men som stilles til rådighed på seminarer eller møder, der afholdes mellem repræsentanter for parterne i medfør af denne aftale, eller informationer, der fremkommer ved tilknytning af personale, brug af faciliteter eller gennem indirekte samarbejdsaktiviteter, behandles fortsat fortroligt, hvis modtageren af sådanne ikke-frigivne eller andre fortrolige eller beskyttede informationer blev gjort opmærksom på denne videns fortrolige karakter på det tidspunkt, hvor den pågældende viden blev meddelt, jf. litra a).

e) Parterne bestræber sig på at sikre, at ikke-frigivet viden, som de får stillet til rådighed i henhold til litra a) og d), forvaltes på den her fastlagte måde. Hvis en af parterne bliver opmærksom på, at den vil blive eller med rimelighed kan forventes at blive ude af stand til at opfylde fortrolighedsbestemmelserne i litra a) og d), giver den omgående den anden part meddelelse herom. Parterne rådfører sig derefter med hinanden om, hvilke skridt der bør tages.



## FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

- 1. FORSLAGETS/INITIATIVETS RAMME**
  - 1.1. Forslagets/initiativets betegnelse**
  - 1.2. Berørt(e) politikområde(r) inden for ABM/ABB-strukturen**
  - 1.3. Forslagets/initiativets art**
  - 1.4. Mål**
  - 1.5. Forslagets/initiativets begrundelse**
  - 1.6. Varighed og finansielle virkninger**
  - 1.7. Påtænkt(e) forvaltningsmetode(r)**
  
- 2. FORVALTNINGSFORANSTALTNINGER**
  - 2.1. Bestemmelser om tilsyn og rapportering**
  - 2.2. Forvaltnings- og kontrolordning**
  - 2.3. Foranstaltninger til forebyggelse af svig og uregelmæssigheder**
  
- 3. FORSLAGETS/INITIATIVETS ANSLÅEDE FINANSIELLE VIRKNINGER**
  - 3.1. Berørt(e) udgiftsposte(r) i budgettet og udgiftsområde(r) i den flerårige finansielle ramme**
  - 3.2. Anslåede virkninger for udgifterne**
    - 3.2.1. Sammenfatning af de anslåede virkninger for udgifterne*
    - 3.2.2. Anslåede virkninger for aktionsbevillingerne*
    - 3.2.3. Anslåede virkninger for administrationsbevillingerne*
    - 3.2.4. Forenelighed med indeværende flerårige finansielle ramme*
    - 3.2.5. Tredjemands bidrag til finansieringen*
  - 3.3. Anslåede virkninger for indtægterne**

## 1. FORSLAGETS/INITIATIVETS RAMME

### 1.1. Forslagets/initiativets betegnelse

Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse på den Europæiske Unions vegne af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet om videnskabeligt og teknologisk samarbejde.

### 1.2. Berørt(e) politikområde(r) inden for ABM/ABB-strukturen<sup>1</sup>

Politisk strategi og koordination vedrørende generaldirektoraterne RTD, JRC, EAC, ENER, ENTR, INFSO og MOVE.

### 1.3. Forslagets/initiativets art

X Forslaget/initiativet drejer sig om en **ny foranstaltning**

Forslaget/initiativet drejer sig om en **ny foranstaltning som opfølgning på et pilotprojekt/en forberedende foranstaltning<sup>2</sup>**

Forslaget/initiativet drejer sig om en **forlængelse af en eksisterende foranstaltning**

Forslaget/initiativet drejer sig om **omlægning af en foranstaltning til en ny foranstaltning**

### 1.4. Mål

#### 1.4.1. *Det eller de af Kommissionens flerårige strategiske mål, som forslaget/initiativet vedrører*

I kraft af denne afgørelse vil begge parter kunne udvide og intensivere samarbejdet på videnskabelige og teknologiske områder af fælles interesse.

#### 1.4.2. *Specifikke mål og berørte ABM/ABB-aktiviteter*

Specifikt mål nr. ...

Takket være denne afgørelse vil både Algeriet og Den Europæiske Union kunne få fælles gavn af de videnskabelige og teknologiske fremskridt, der realiseres gennem deres specifikke forskningsprogrammer. Den vil give mulighed for udveksling af specifik viden og overførsel af knowhow til gavn for forskningsmiljøet, industrien og borgerne.

Berørte ABM/ABB-aktiviteter

<sup>1</sup> ABM: Activity Based Management (aktivitetsbaseret ledelse) – ABB: Activity Based Budgeting (aktivitetsbaseret budgetlægning).

<sup>2</sup> Jf. artikel 49, stk. 6, litra a) og b), i finansforordningen.

### 1.4.3. *Forventede resultater og virkninger*

*Angiv, hvilke virkninger forslaget/initiativet forventes at få for modtagerne/målgruppen.*

Takket være denne afgørelse vil både Algeriet og Den Europæiske Union kunne få fælles gavn af de videnskabelige og teknologiske fremskridt, der realiseres gennem deres specifikke forskningsprogrammer. Den vil give mulighed for udveksling af specifik viden og overførsel af knowhow til gavn for forskningsmiljøet, industrien og borgerne.

### 1.4.4. *Virknings- og resultatindikatorer*

*Angiv indikatorerne til kontrol af forslagens/initiativets gennemførelse.*

Kommissionens tjenestegrene evaluerer regelmæssigt alle de foranstaltninger, der gennemføres i henhold til samarbejdsaftalen, som også vil blive underlagt fælles regelmæssig evaluering fra EU's og Algeriets side. Denne evaluering vil omfatte:

- a) Resultatindikatorer - antal rejser og møder; antal forskellige områder for samarbejdsaktiviteter
- b) Indsamling af oplysninger - baseret på oplysninger fra særprogrammerne under rammeprogrammet og oplysninger fra Algeriet til Det Blandede Udvalg, som er oprettet i henhold til aftalen.

## 1.5. **Forslagets/initiativets begrundelse**

### 1.5.1. *Behov, der skal opfyldes på kort eller lang sigt*

I kraft af denne afgørelse vil begge parter kunne udvide og intensivere samarbejdet på videnskabelige og teknologiske områder af fælles interesse.

### 1.5.2. *Merværdien ved en indsats fra EU's side*

Aftalens grundprincipper er gensidig gavn, gensidig adgang til parternes programmer og aktiviteter, som er relevante for aftalens formål, lige vilkår, effektiv beskyttelse af intellektuel ejendom og ligelig deling af intellektuel ejendomsret.

### 1.5.3. *Erfaringer fra lignende foranstaltninger*

I de senere år har vi navnlig i forbindelse med videnskabeligt og teknologisk samarbejde med andre Middelhavslande (som led i den europæiske naboskabspolitik), bl.a. Egypten, Tunesien og Marokko, gjort brug af aftaler og blandede udvalg som ramme for opstilling af fælles prioriteter med vores vigtigste partnere, og vi har udarbejdet køreplaner for at skabe overblik over de fælles engagementer og overvåge, at der følges op på dem.

#### 1.5.4. *Sammenhæng med andre relevante instrumenter og eventuel synergivirkning*

Forslaget er også i overensstemmelse med de administrationsudgifter, som afholdes af EU, og som dækker EU-eksperter og -tjenestemænds rejser samt workshops, seminarer og møder i Den Europæiske Union og Algeriet.

#### 1.6. **Varighed og finansielle virkninger**

Forslag/initiativ af **begrænset varighed**

–  Forslag/initiativ gældende fra [DD/MM]ÅÅÅÅ til [DD/MM]ÅÅÅÅ

–  Finansielle virkninger fra [ÅÅÅÅ] til [ÅÅÅÅ]

Forslag/initiativ af **ubegrænset varighed**

– Iværksættelse med en indkøringsperiode fra [ÅÅÅÅ] til [ÅÅÅÅ]

– derefter gennemførelse i fuldt omfang.

#### 1.7. **På tænkt(e) forvaltningsmetode(r)<sup>3</sup>**

**Direkte central forvaltning** ved Kommissionen

**Indirekte central forvaltning** ved uddelegering af gennemførelsesopgaver til:

–  gennemførelsesorganer

–  organer oprettet af Fællesskaberne<sup>4</sup>

–  nationale offentligretlige organer/organer med offentlige tjenesteydelsesopgaver

–  personer, som har fået pålagt at gennemføre specifikke aktioner i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union, og som er identificeret i den relevante basisretsakt, jf. artikel 49 i finansforordningen

**Delt forvaltning** sammen med medlemsstaterne

**Decentral forvaltning** sammen med tredjelande

**Fælles forvaltning** sammen med internationale organisationer (**angives nærmere**)

*Hvis der angives flere forvaltningsmetoder, gives der en nærmere forklaring i afsnittet "Bemærkninger".*

Bemærkninger:

---

<sup>3</sup> Forklaringer vedrørende forvaltningsmetoder og henvisninger til finansforordningen findes på webstedet BudgWeb: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>4</sup> Organer omhandlet i finansforordningens artikel 185.

## 2. FORVALTNINGSFORANSTALTNINGER

### 2.1. Bestemmelser om tilsyn og rapportering

*Hyppighed og betingelser angives.*

Kommissionen vil med regelmæssige mellemrum evaluere foranstaltningerne, som er omfattet af denne samarbejdsaftale. Parterne vil evaluere anvendelsen af aftalen normalt en gang om året på møder i Det Blandede Udvalg, jf. aftalens artikel 4.

### 2.2. Forvaltnings- og kontrolordning

#### 2.2.1. *Konstaterede risici*

At undertegnelsen af aftalen ikke får nogen effekt på det videnskabelige og teknologiske samarbejde mellem EU og Algeriet.

#### 2.2.2. *Påtænk(e) kontrolmetode(r)*

Jævnlige møder i Det Blandede Udvalg, jf. aftalens artikel 4.

### 2.3. Foranstaltninger til forebyggelse af svig og uregelmæssigheder

*Angiv eksisterende og påtænkte forebyggelses- og beskyttelsesforanstaltninger.*

Når gennemførelsen af rammeprogrammet gør det nødvendigt at anvende eksterne kontrahenter eller indebærere, at der ydes finansielle bidrag til tredjeparter, gennemfører Kommissionen om nødvendigt en finansrevision, navnlig hvis den har grund til at betvivle, at det arbejde, som udføres eller beskrives i aktivitetsrapporterne, er realistisk. EU's finansrevision gennemføres enten af EU's egne medarbejdere eller af regnskabseksperter, som er godkendt efter den lovgivning, som gælder for den reviderede part. EU vælger selv sådanne eksperter under hensyntagen til eventuelle interessekonflikter, som den reviderede part måtte gøre Kommissionen opmærksom på. Kommissionen sikrer sig desuden i forbindelse med forskningsaktiviteterne, at EU's finansielle interesser beskyttes ved effektiv kontrol og, hvis der konstateres uregelmæssigheder, ved passende foranstaltninger og sanktioner med afskrækkende virkning. Med henblik herpå indføres reglerne om kontrol, foranstaltninger og sanktioner med henvisning til forordning nr. 2988/95, 2185/96 og 1073/99 i samtlige kontrakter, der indgås som led i gennemførelsen af rammeprogrammet.

Navnlig følgende punkter skal indgå i kontrakterne:

- særlige kontraktbestemmelser til sikring af EU's økonomiske interesser ved kontrolforanstaltninger i forbindelse med det udførte arbejde
- administrativ kontrol som led i bekæmpelsen af svig, jf. forordning nr. 2185/96 og 1073/99

- anvendelse af administrative sanktioner ved enhver forsætlig eller forsømmelig uregelmæssighed i fuldbyrdelsen af kontrakterne, jf. rammeforordning nr. 2988/95, herunder også en sortlisteordning

- angivelse af, at eventuelle tilbagebetalingsordrer som følge af uregelmæssigheder og svig kan håndhæves i henhold til artikel 299 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde

Desuden gennemfører de ansvarlige medarbejdere i GD Forskning automatisk et kontrolprogram vedrørende de videnskabelige og budgetmæssige aspekter. Lokale inspektioner gennemføres af den Europæiske Revisionsret.

### 3. FORSLAGETS/INITIATIVETS ANSLÅEDE FINANSIELLE VIRKNINGER

#### 3.1. Berørt(e) udgiftspost(er) i budgettet og udgiftsområde(r) i den flerårige finansielle ramme

- Eksisterende udgiftsposter i budgettet

I samme rækkefølge som udgiftsområderne i den flerårige finansielle ramme og budgetposterne.

Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme	Budgetpost	Udgifternes art	Bidrag			
	Nummer [Betegnelse.....]		OB/IOB <sup>5</sup>	fra EFTA-lande <sup>6</sup>	fra kandidatlande <sup>7</sup>	fra tredje-lande
1a	08.01.05.03	IOB	JA	JA	JA	NEJ
	08.01.05.02					
	08.01.05.01					

- Nye budgetposter, som der er søgt om

I samme rækkefølge som udgiftsområderne i den flerårige finansielle ramme og budgetposterne.

Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme	Budgetpost	Udgifternes art	Bidrag			
	Nummer [Betegnelse.....]		Opdelte/ Ikke-opdelte	fra EFTA-lande	fra kandidatlande	fra tredje-lande
	[XX.YY.YY.YY]		JA/NEJ	JA/NEJ	JA/NEJ	JA/NEJ

<sup>5</sup> OB = opdelte bevillinger / IOB = ikke-opdelte bevillinger.

<sup>6</sup> EFTA: Den Europæiske Frihandelssammenslutning.

<sup>7</sup> Kandidatlande og, efter omstændighederne, potentielle kandidatlande på Vestbalkan.

--	--	--	--	--	--	--

### 3.2. Anslåede virkninger for udgifterne

#### 3.2.1. Sammenfatning af de anslåede virkninger for udgifterne

i mio. EUR (tre decimaler)

<b>Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme:</b>	Nummer 1a	Konkurrenceevne for vækst og beskæftigelse
---	--------------	--

DG: RTD			År 2011	År 2012	År 2013	År N+3	Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6)	I ALT
• Aktionsbevillinger								
Budgetpostens nummer	Forpligtelser	(1)						
	Betalinger	(2)						
Budgetpostens nummer	Forpligtelser	(1a)						
	Betalinger	(2a)						
• Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer <sup>8</sup>								

<sup>8</sup> Teknisk og/eller administrativ bistand og udgifter til støtte for gennemførelsen af EU's programmer og/eller aktioner (tidligere BA-poster), indirekte forskning, direkte forskning.



Budgetpostens nummer	08.01.05.01			<b>0,02</b>	<b>0,02</b>					<b>0,04</b>
	08.01.05.02	(3)	<b>0,02</b>							<b>0,02</b>
	08.01.05.03		<b>0,02</b>	<b>0,02</b>	<b>0,02</b>					<b>0,06</b>
<b>Bevillinger I ALT til GD RTD</b>	Forpligtelser	=1+1a +3	0,04	0,04	0,04					<b>0,12</b>
	Betalinger	=2+2a +3	0,04	0,04	0,04					<b>0,12</b>

• Aktionsbevillinger I ALT	Forpligtelser	(4)								
	Betalinger	(5)								
• Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer I ALT		(6)	<b>0,04</b>	<b>0,04</b>	<b>0,04</b>					<b>0,12</b>
<b>Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1a i den flerårige finansielle ramme</b>	Forpligtelser	=4+ 6	0,04	0,04	0,04					<b>0,12</b>
	Betalinger	=5+ 6	0,04	0,04	0,04					<b>0,12</b>

**Hvis flere udgiftsområder påvirkes af forslaget/initiativet:**

• Aktionsbevillinger I ALT	Forpligtelser	(4)								
	Betalinger	(5)								

• Administrationsbevillinger finansieret over programmerne I ALT		(6)								
<b>Bevillinger I ALT</b> under <b>UDGIFTSOMRÅDE 1-4</b> i den flerårige finansielle ramme (Referencebeløb)	Forpligtelser	=4+ 6								
	Betalinger	=5+ 6								

<b>Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme:</b>	<b>5</b>	<b>"Administrationsudgifter"</b>
---	----------	----------------------------------

*i mio. EUR (tre decimaler)*

År N	År N+1	År N+2	År N+3	Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6)	<b>I ALT</b>
---------	-----------	-----------	-----------	---	--------------

DG: <.....>								
• Menneskelige ressourcer								
• Andre administrationsudgifter								
<b>I ALT GD &lt;....&gt;</b>	Bevillinger							

<b>Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme</b>	(Forpligtelser i alt = betalinger i alt)							
--	--	--	--	--	--	--	--	--

*i mio. EUR (tre decimaler)*

		2011	2012	2013	År N+3	Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6)	<b>I ALT</b>
<b>Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1-5 i den flerårige finansielle ramme</b>	Forpligtelser	0,04	0,04	0,04			<b>0,12</b>
	Betalinger	0,04	0,04	0,04			<b>0,12</b>

### 3.2.2. Anslåede virkninger for aktionsbevillingerne

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af aktionsbevillinger
- Forslaget/initiativet medfører anvendelse af aktionsbevillinger som anført herunder:

*Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (tre decimaler)*

Der angives mål og resultater  ↓			År N	År N+1	År N+2	År N+3	Der indsættes flere år, hvis virkningen varer længere (jf. punkt 1.6)								I ALT			
	RESULTATER																	
	Type resultater <sup>9</sup>	Resultater- nes gnsntl. om- kost- ninger	Re- sul- tater (an- tal)	Om- kost- ninger	Re- sul- tater (an- tal)	Om- kost- ninger	Resultater (antal)	Om- kost- ninger	Re- sul- tater (an- tal)	Om- kost- ninger	Re- sul- tater (an- tal)	Om- kost- ninger	Re- sul- tater (an- tal)	Om- kost- ninger	Re- sul- tater (an- tal)	Om- kost- ninger	Sam- lede re- sultater (antal)	Samlede omkost- ninger
SPECIFIKT MÅL NR. 1 <sup>10</sup> ...																		
- Resultat																		
- Resultat																		
- Resultat																		
Subtotal for specifikt mål nr. 1																		
SPECIFIKT MÅL NR. 2...																		
- Resultat																		
Subtotal for specifikt mål nr. 2																		

<sup>9</sup> Resultater er de produkter og tjenesteydelser, der skal leveres (f.eks. antal finansierede studenterudvekslinger, antal km bygget vej osv.).  
<sup>10</sup> Som beskrevet i del 1.4.2. "Specifikke mål ..."

OMKOSTNINGER I ALT																
--------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### 3.2.3. Anslåede virkninger for administrationsbevillingerne

#### 3.2.3.1. Resumé

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af administrationsbevillinger
- Forslaget/initiativet medfører anvendelse af administrationsbevillinger som anført herunder:

*i mio. EUR (tre decimaler)*

	År 2011	År 2012	År 2013	År N+3	Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6)			I ALT
<b>UDGIFTS- OMRÅDE 5</b> i den flerårige finansielle ramme								
Menneskelige ressourcer								
Andre administrations- udgifter								
<b>Subtotal UDGIFTS- OMRÅDE 5</b> i den flerårige finansielle ramme								
<b>Uden for UDGIFTS- OMRÅDE 5<sup>11</sup></b> i den flerårige finansielle ramme								
Menneskelige ressourcer	0,02	0,02	0,02					<b>0,06</b>
Andre administrations- udgifter	0,02	0,02	0,02					<b>0,06</b>
<b>Subtotal uden for UDGIFTS- OMRÅDE 5</b> i den flerårige finansielle ramme								
<b>I ALT</b>	<b>0,04</b>	<b>0,04</b>	<b>0,04</b>					<b>0,12</b>

<sup>11</sup> Teknisk og/eller administrativ bistand og udgifter til støtte for gennemførelsen af EU's programmer og/eller aktioner (tidligere BA-poster), indirekte forskning, direkte forskning.

### 3.2.3.2. Anslået behov for menneskelige ressourcer

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af menneskelige ressourcer
- Forslaget/initiativet medfører anvendelse af menneskelige ressourcer som anført herunder:

*Overslag angives i hele tal (eller med højst en decimal)*

	År 2011	År 2012	År 2013	År N+3	Der indsættes flere virkninger varer (jf. punkt 1.6)	
<b>Personer i stillingsfortegnelsen (tjenestemænd og midlertidigt ansatte)</b>						
XX 01 01 01 (i hovedsædet og i Kommissionens repræsentationskontorer)						
XX 01 01 02 (i delegationer)						
08 01 05 01 (indirekte forskning)		0,02	0,02			
10 01 05 01 (direkte forskning)						
<b>• Eksternt personale (i fuldtidsækvivalenter)<sup>12</sup></b>						
XX 01 02 01 (KA, V, UNE under den samlede bevillingsramme)						
XX 01 02 02 (KA, V, UED, LA og UNE i delegationerne)						
XX 01 04 yy <sup>13</sup>	- i hovedsædet <sup>14</sup>					
	- i delegationerne					
08 01 05 02 (KA, V, UNE – indirekte forskning)	0,02					
10 01 05 02 (KA, V, UNE – direkte forskning)						
Andre budgetposter (skal angives)						
<b>I ALT</b>	<b>0,02</b>	<b>0,02</b>	<b>0,02</b>			

XX angiver det berørte politikområde eller budgetafsnit.

Personalebehovet vil blive dækket ved hjælp af det personale, som GD'et allerede har afsat til aktionen, og/eller interne rokader i GD'et, hvortil kommer de eventuelle yderligere bevillinger, som tildeles det ansvarlige GD i forbindelse med den årlige tildelingsprocedure under hensyntagen til de budgetmæssige begrænsninger.

Opgavebeskrivelse:

Tjenestemænd og midlertidigt ansatte	Forberedelse og ledelse af møder i Det Blandede Udvalg, jf. aftalens artikel 4, og tjenesterejser med henblik på at lette gennemførelsen af aftalen, samt jævnlig evaluering af aftalen.
Eksternt personale	Forberedelse og ledelse af møder i Det Blandede Udvalg, jf. aftalens artikel 4, og tjenesterejser med henblik på at lette gennemførelsen af aftalen, samt jævnlig evaluering af aftalen.

<sup>12</sup> KA: kontraktansatte, LA: lokalt ansatte, UNE: udstationerede nationale eksperter, V: vikarer, UED: unge eksperter ved delegationerne.

<sup>13</sup> Delloft for eksternt personale under aktionsbevillingerne (tidligere BA-poster).

<sup>14</sup> Angår især strukturfonde, Den Europæiske Landbrugsfond for Udvikling af Landdistrikterne (ELFUL) og Den Europæiske Fiskerifond (EFF).

### 3.2.4. Forenelighed med indeværende flerårige finansielle ramme

- Forslaget/initiativet er foreneligt med indeværende flerårige finansielle ramme.
- Forslaget/initiativet kræver omlægning af det relevante udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme.

Der redegøres for omlægningen med angivelse af de berørte budgetposter og beløbenes størrelse.

- Forslaget/initiativet kræver, at fleksibilitetsinstrumentet anvendes, eller at den flerårige finansielle ramme revideres<sup>15</sup>.

Der redegøres for behovet med angivelse af de berørte udgiftsområder og budgetposter og beløbenes størrelse.

### 3.2.5. Tredjemands bidrag til finansieringen

- Forslaget/initiativet indeholder ikke bestemmelser om samfinansiering med tredjemand
- – Forslaget/initiativet indeholder bestemmelser om samfinansiering, jf. følgende overslag:

*i mio. EUR (tre decimaler)*

	År N	År N+1	År N+2	År N+3	Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6)			I alt
<i>Organ, som deltager i samfinansieringen (angives)</i>								
Samfinansierede bevillinger I ALT								

<sup>15</sup> Jf. punkt 19 og 24 i den interinstitutionelle aftale.



### 3.3. Anslåede virkninger for indtægterne

- Forslaget/initiativet har ingen finansielle virkninger for indtægterne.
- Forslaget/initiativet har følgende finansielle virkninger:
  - for egne indtægter
  - for diverse indtægter

*i mio. EUR (tre decimaler)*

Indtægtspost budgettet	på	Bevillinger til rådighed i indeværende regnskabsår	Forslagets/initiativets virkninger <sup>16</sup>					
			År N	År N+1	År N+2	År N+3	Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6)	
Artikel ...								

For diverse indtægter, der er formålsbestemte, angives det, hvilke af budgettets udgiftsposter der påvirkes.

Det oplyses, hvilken metode der er benyttet til at beregne virkningerne for indtægterne.

<sup>16</sup> Med hensyn til EU's traditionelle egne indtægter (told, sukkerafgifter) opgives beløbene netto, dvs. bruttobeløbene, hvorfra opkrævningsomkostningerne på 25 % er fratrukket.